

ACQUISIZIONI IN ECONOMIA AI SENSI DELL'ARTICOLO 10 DEL REGOLAMENTO
APPROVATO CON PROVVEDIMENTO DEL DIRETTORE GENERALE
N. 129 DEL 29 NOVEMBRE 2011

ATTO DI SPESA DEL RESPONSABILE DELLA SEZIONE LABORATORIO

N. 29 DEL 24 NOV. 2014

Oggetto: affidamento alla ditta Hach Lange s.r.l. di Lainate (MI), del contratto triennale di manutenzione ed assistenza tecnica relativo agli strumenti LUMISTox300 e LUMIStherm, in uso presso l'area operativa Microbiologia della Sezione Laboratorio.

IL DIRIGENTE

visto il regolamento recante la nuova disciplina delle procedure di acquisizione in economia di beni e servizi dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA), approvato con provvedimento del Direttore generale n. 129 del 29 novembre 2011, con particolare riguardo all'articolo 10 (Ordinativi di spesa);

rilevata l'esigenza di acquisire la seguente prestazione: contratto triennale di manutenzione ed assistenza tecnica relativo agli strumenti LUMISTox300 e LUMIStherm, in uso presso l'area operativa Microbiologia della Sezione Laboratorio;

ritenuto di non poter ricorrere alle convenzioni "Consip" previste dall'articolo 26 della legge 488/1999 in quanto trattasi di intervento di natura specialistica, non contemplato dalle convenzioni attive alla data odierna;

individuata a tal fine la ditta Hach Lange s.r.l. di Lainate (MI), in quanto ditta produttrice degli strumenti oggetto del contratto;

richiamata la propria lettera prot. n. 9051 in data 7 ottobre 2014, con la quale è stata inoltrata alla ditta individuata richiesta di preventivo per il servizio in oggetto;

vista l'offerta presentata in merito dalla ditta Hach Lange s.r.l. n. 1013659 in data 8 ottobre 2014 (prot. ARPA n. 9970 in data 4 novembre 2014) che prevede le seguenti azioni per gli strumenti oggetto del contratto:

- n. 1 intervento di manutenzione su Lumistox ad € 847,00
- rilascio certificato e documentazione di ispezione per fotometri e torbidimetri laboratorio ad € 282,00
- forfait trasferta (raggio 150 km) € 229,00

per un totale complessivo annuo pari ad € 1.358,00 (Iva esclusa). L'operatore dichiara di garantire il blocco dei prezzi relativamente alla stipula di contratto su base triennale;

ritenuto inoltre opportuno impegnare una cifra stimata di € 272,00 (pari al 20% dell'importo contrattuale annuo) per l'eventualità di dover sostituire pezzi di ricambio e/o parti non compresi nel contratto;

visti i seguenti provvedimenti del Direttore generale:

- n. 6 del 25 gennaio 2012 avente per oggetto: «delega al Responsabile della Sezione Laboratorio, dott.ssa Maria Cristina Gibellino, per la gestione delle procedure di acquisizione di beni e servizi in economia. Aumento soglia di valore della contrattazione oggetto di delega. Prenotazione di impegno di spesa a valere sulla quota di bilancio di riferimento.»;
- n. 14 del 6 febbraio 2014 avente per oggetto: «assegnazione quota di bilancio in gestione al Dirigente Responsabile della Sezione Laboratorio dott.ssa Maria Cristina Gibellino, per acquisizioni in economia di beni e servizi di ammontare non superiore a quarantamila euro. Prenotazione impegno di spesa per l'anno 2014.»;

visto il bilancio di previsione 2014 e triennale 2014/2016, approvato con provvedimento del Direttore generale n. 107 in data 31 dicembre 2013, approvato, in sede di controllo con deliberazione della Giunta regionale n. 97 in data 31 gennaio 2014;

vista la legge regionale 24 novembre 1997, n. 37 concernente la disciplina della vigilanza e del controllo sugli atti dell'ARPA ed accertato che il presente provvedimento non è soggetto al controllo preventivo da parte della Giunta regionale;

ritenuto altresì di dichiarare il presente atto immediatamente eseguibile trattandosi di acquisizione in economia, forma contrattuale caratterizzata da rapida esecuzione e semplificazione procedurale;

DISPONE

1. di affidare alla ditta Hach Lange s.r.l. di Lainate (MI), il contratto triennale di manutenzione ed assistenza tecnica relativo agli strumenti LUMISTox300 e LUMISTherm, in uso presso l'area operativa Microbiologia della Sezione Laboratorio, in accoglimento dell'allegata offerta n. 1013659 presentata in data 8 ottobre 2014 (prot. ARPA n. 9970 in data 4 novembre 2014), per un costo complessivo pari ad € 4.074,00 Iva esclusa, a cui vanno aggiunti stimati € 272,00 all'anno per l'eventualità di dover sostituire dei pezzi di ricambio e/o parti, non compresi nel contratto;
2. di impegnare in favore della ditta Hach Lange s.r.l, con sede in Via Rossini, 1/A, Lainate (MI), la spesa complessiva di € 5.965,80 (Iva compresa), con imputazione al capitolo 145 del titolo I (Acquisizione di beni e servizi sub stanziamento della Sezione Laboratorio, del bilancio di questo ente (contabilità analitica: c.d.c. 16; f.p. 4), nel modo seguente:
 - per € 1.988,60 esercizio finanziario 2015
 - per € 1.988,60 esercizio finanziario 2016
 - per € 1.988,60 esercizio finanziario 2017;
3. di stabilire che il relativo contratto verrà stipulato a mezzo scambio di corrispondenza nelle forme del commercio;
4. di dichiarare il presente atto immediatamente eseguibile;
5. di dare atto che il presente provvedimento non è soggetto al controllo preventivo da parte della Giunta regionale ai sensi della legge regionale n. 37/1997.

Il Responsabile del Laboratorio
dott.ssa Cristina Gibellino



Prot. 9970 del 4/10/14



Resp. Commerciale:
Mauro Parovel
Ns riferimento:
Mauro Parovel
Cellulare:
+393357236871
Tel.:
+390293575440
Fax:
+390293575401
E-Mail:
mauro.parovel@hach-lange.it
Data:
8 Ottobre, 2014

HACH LANGE S.R.L. Via Rossini 1/A I-20020 Lainate (MI)

A.R.P.A. Valle d'Aosta
Dr.ssa Cristina Gibellino
Località Grande Charrière, 44
I 11020 SAINT CHRISTOPHE (AO)

Email: m.gibellino@arpa.vda.it
Tel.: 0165 278542

ok
francesca
17/10/14

rinnovo contratto manutenzione Lumistox
Offerta N. 1013659 (prego citare nella corrispondenza)

Gentile Dr.ssa Gibellino,

In data 30/06/2014 scade il contratto di manutenzione da voi stipulato per la seguente strumentazione:
Lumistox

a seguito richiesta Prot. 0009051 del 2014 pervenuta in data 07/10/2014

Le invio offerta e caratteristiche per il rinnovo annuale.

Per qualsiasi chiarimento può contattare il nostro servizio di assistenza tecnica al numero +39 02 93575464 o
infoservice@hach-lange.it

Pos. Pos.Vs rif.	Codice Articolo	Q.tà	Prezzo Unitario	Prezzo Totale
1.1	TSE415 SA2B LUMISTOX ABBONAMENTO ANNUALE n.1 intervento di manutenzione -possibilità di trasferta presso vostra sede soggetta a quota forfait. -verifica strumentale -sconto 20% sui ricambi e i consumabili -manodopera gratuita per la durata del contratto caratteristiche contratto come da ALLEGATO B	1.00	847,00 €	847,00 €
1.2	TSEZ21M001 certificato di ispezione per fotometri e torbidimetri laboratorio e rilascio documentazione	1.00	282,00 €	282,00 €

HACH LANGE S.R.L.
Via Rossini, 1/A
I-20020 Lainate (MI)
Tel. +39 02 93 575 400
Fax +39 02 93 575 401
info@hach-lange.it
www.hach-lange.it

Cod. Fiscale e P. IVA 11277000151
Capitale Sociale: € 65.500 i.v.
CCIAA di Milano n. 1452960
Registro AEE IT08020000002947
Soggetta a direzione e coordinamento di
Hach Lange GmbH

DEUTSCHE BANK S.p.a.
Viale Aretusa 20, 20148 Milano
Conto: 000000001421
Cin: Q
ABI: 03104 CAB: 01619
IBAN: IT490310401619000000001421
Swift: DEUTITM1981

Offerta N. 1013659: Pagina: 2 / 12

Pos. Pos.Vs rif.	Codice Articolo	Q.tà	Prezzo Unitario	Prezzo Totale
1.3	LYD202L1 forfait trasferta raggio 150 KM	1.00	229,00 €	229,00 €
	Forfait giornaliero applicato per interventi a costo fisso o per trasferte in garanzia. La quota è a copertura delle ore di viaggio e delle spese di trasferta			
1.4	LYD200-PLANT	1.00	0,00 €	0,00 €
	Vengono qui indicati i costi relativi alla sicurezza sul lavoro, stimati sulla base delle informazioni preliminari ricevute in merito ai potenziali rischi specifici ed interferenziali delle attività da svolgere presso la stazione appaltante. Tali costi potranno essere oggetto di valutazione specifica e di riformulazione in funzione dei rischi effettivamente presenti, evidenziati nel DUVRI/PSC fornito dalla stazione appaltante stessa. La stazione appaltante ha l'onere di valutare la congruità dei costi rispetto all'entità e alle caratteristiche del lavoro, servizio o fornitura.			
				IVA esclusa: 1.358,00 €
				IVA 22,00%: 298,76 €
				Prezzo Totale: 1.656,76 €

eventuale rinnovo triennale garantisce il blocco dei prezzi

Minimo fatturabile: Ordini di importo inferiore a 100,00 € (IVA esclusa) non potranno essere accettati

Merce resa: porto franco con addebito in fattura
Consegna: Da stock/max 4 settimane data ordine.
Validità Offerta: 3 mesi

Il contratto, che si conclude con l'accettazione della presente proposta, è regolato dalle allegate condizioni generali di vendita Hach Lange S.r.l., comunque reperibili anche alla sezione "Condizioni di Vendita" sul sito www.hach-lange.it. Ogni eventuale deroga alle suddette condizioni dovrà essere concordata per iscritto tra le parti.

Forma di pagamento: BB 90 GG DFFM
a seguito attività

Restiamo in attesa di un Suo gradito riscontro e con l'occasione ci è gradito porgere i nostri più cordiali saluti.

HACH LANGE S.R.L.
Via Rossini, 1/A
I-20020 Lainate (MI)
Tel. +39 02 93 575 400
Fax +39 02 93 575 401
info@hach-lange.it
www.hach-lange.it

Cod. Fiscale e P. IVA 11277000151
Capitale Sociale: € 65.500 i.v.
CCIAA di Milano n. 1452960
Registro AEE IT0802000002947
Soggetta a direzione e coordinamento di
Hach Lange GmbH

DEUTSCHE BANK S.p.a.
Viale Aretusa 20, 20148 Milano
Conto: 000000001421
Cin: Q
ABI: 03104 CAB: 01619
IBAN: IT490310401619000000001421
Swift: DEUTITM1981

Offerta N. 1013659: Pagina: 3 / 12

HACH LANGE s.r.l.
Mauro Parovel

HACH LANGE S.R.L.
Via Rossini, 1/A
I-20020 Lainate (MI)
Tel. +39 02 93 575 400
Fax +39 02 93 575 401
info@hach-lange.it
www.hach-lange.it

Cod. Fiscale e P. IVA 11277000151
Capitale Sociale: € 65.500 I.v.
CCIAA di Milano n. 1452960
Registro AEE IT0802000002947
Soggetta a direzione e coordinamento di
Hach Lange GmbH

DEUTSCHE BANK S.p.a.
Viale Aretusa 20, 20148 Milano
Conto: 000000001421
Cin: Q
ABI: 03104 CAB: 01619
IBAN: IT49Q0310401619000000001421
Swift: DEUTITM1981

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA (rev 10 del 02.09.2014)

Le presenti condizioni generali di vendita disciplinano i rapporti fra Hach Lange S.r.l. ed il Cliente destinatario dell'offerta di beni e/o servizi e l'ordinante i beni stessi. Ogni diverso accordo dovrà essere concordato per iscritto fra le parti, a pena di nullità.

1.- Ordini

Il Cliente potrà richiedere ad Hach Lange S.r.l. beni e/o servizi a mezzo di ordine, datato e sottoscritto ed inviato a mezzo posta, fax o e-mail alla sede di Lainate, via Rossini 1/a. Nella compilazione degli ordini il Cliente dovrà indicare chiaramente, ove richiesto, il luogo in cui dovranno essere spediti i prodotti, un nominativo dell'incaricato responsabile del ritiro, le coordinate bancarie e la partita IVA. L'ordine è revocabile dal Cliente solo fino all'accettazione da parte di Hach Lange S.r.l., accettazione che, una volta intervenuta, comporta la conclusione del contratto. Nel caso in cui Hach Lange S.r.l. invii una offerta al Cliente, l'offerta resta valida fino alla data ivi indicata. L'offerta è comunque revocabile da parte di Hach Lange S.r.l. fino all'accettazione da parte del Cliente, che, una volta intervenuta, comporta la conclusione del contratto. Concluso il contratto, ogni diverso accordo dovrà essere pattuito e concordato fra le parti ed essere comprovato per iscritto.

Hach Lange S.r.l. si riserva il diritto di modificare in qualunque momento i beni dalla stessa prodotti e/o commercializzati sia per esigenze tecniche, sia economiche o strategiche di sorta.

2.- Prezzi

I prezzi indicati nei listini e nelle offerte sono al netto dell'IVA e di tutti i costi di imballo della merce e del trasporto. Si intendono tutti in euro. Particolari condizioni commerciali o sconti già concordati per iscritto fra le parti, non saranno visualizzati in fase di acquisto on line sul sito, ma verranno considerati al momento dell'emissione della fattura.

L'importo minimo di ciascun ordine è di €. 100,00 (IVA esclusa).

Tali prezzi hanno comunque un valore meramente indicativo. Hach Lange S.r.l. potrà, infatti, variare il listino prezzi, comunicandolo al Cliente, qualora lo ritenga necessario.

3.- Consegne

La consegna della merce avverrà di norma nel termine indicato nella conferma d'ordine. Detto termine non potrà comunque essere considerato come tassativo, salvo che non sia espressamente indicato per iscritto da Hach Lange S.r.l.

Le consegne resteranno comunque sospese ogni anno nel mese di agosto e per 15 giorni nel periodo natalizio a decorrere dal 22 dicembre. Al termine del periodo di sospensione, i termini inizieranno nuovamente a decorrere. È esclusa qualsiasi penalità o diritto al risarcimento del danno in caso di ritardo nella consegna.

Qualora il Cliente richieda per iscritto ad Hach Lange S.r.l. di ritardare una consegna, o il ritardo nella consegna sia causato da motivi non imputabili ad Hach Lange S.r.l., questa potrà - a suo insindacabile giudizio - conservare le merci in locali dalla stessa prescelti, ad esclusivo rischio del Cliente. Hach Lange S.r.l. potrà, in tali casi, addebitare al Cliente, per ogni giorno di ritardo, il costo di tale stoccaggio, nella misura pari allo 0.5% dell'importo capitale indicato in fattura.

Nel caso in cui il Cliente necessiti di particolari imballi o di consegne particolarmente urgenti, le relative richieste dovranno pervenire ad Hach Lange S.r.l. entro 24 ore dalla comunicazione dell'accettazione da parte della stessa dell'ordine o dovranno essere contenute nell'accettazione da parte del Cliente dell'offerta formulata da Hach Lange S.r.l..

Hach Lange S.r.l. dovrà comunque specificamente accettare le condizioni apposte dal Cliente in merito alle modalità e ai termini di consegna e di cui sopra entro 5 giorni dal ricevimento della richiesta in oggetto. Qualora comunque non dovesse ritenere di accettare le richieste particolari, provvederà a consegnare la merce nelle consuete modalità, a suo insindacabile giudizio.

Tutte le spedizioni sono in porto assegnato con addebito in fattura e vengono effettuate conformemente alle normative vigenti in materia di confezionamento o di trasporto merci pericolose. L'importo per le spese di imballo e di trasporto è definito proporzionalmente all'imponibile dell'ordine (IVA esclusa) come indicato di seguito:

- €. 15,00 per imponibili inferiori a €. 150,00;
- €. 25,00 per imponibili da €. 150,00 a 1.000,00;
- €. 40,00 per imponibile da €. 1.000,00 a €. 2.500,00;
- €. 68,00 per imponibile superiore a €. 2.500,00
- 1% dell'imponibile per imponibile superiore a €. 10.000 (fino ad un max di €. 1.000)

Tali importi hanno comunque un valore meramente indicativo. Hach Lange S.r.l. potrà infatti variare tali importi, comunicandolo al Cliente, qualora lo riterrà necessario.

4.- Pagamenti

Il pagamento delle fatture dovrà avvenire entro 30 giorni dalla data della fattura, se non diversamente concordato per iscritto tra le parti. In caso di ritardato pagamento il Cliente dovrà provvedere al pagamento degli interessi di mora calcolati in base al tasso B.C.E. maggiorato di 7 punti percentuali, come da D.L. 231/2002, oltre a tutte le eventuali e successive spese che Hach Lange S.r.l. sosterrà per recuperare il suo credito.

5.- Garanzie

Tutta la strumentazione venduta da Hach Lange S.r.l. è garantita per un periodo di 24 mesi dalla data in cui è stata consegnata al Cliente o dalla data in cui è stata messa in servizio se ciò è avvenuto nei sei mesi dalla consegna e per opera del personale Hach Lange S.r.l.. In tale caso farà fede il modulo allegato alle relative offerte, che dovrà essere compilato alla presenza del personale Hach Lange S.r.l. e da questi sottoscritto. Tutti i vizi dovranno essere contestati al servizio clienti Hach Lange S.r.l. entro e non oltre 8 giorni dal ricevimento della merce. Qualora per la strumentazione acquistata sia previsto nel manuale d'uso uno specifico piano di manutenzione da parte dell'assistenza tecnica fornita da Hach Lange S.r.l. e/o un piano di manutenzione ordinaria a carico del personale Hach Lange S.r.l., e tale piano non venga rispettato, decadrà ogni garanzia di Hach Lange S.r.l. e nessun reclamo potrà essere preso in considerazione. Le celle di misura e gli elettrodi sono garantiti per un periodo di 6 mesi dalla consegna; tutte le garanzie, anche con riferimento agli elettrodi, decadono dal momento in cui la strumentazione e i beni vengono utilizzati per analisi di sostanze fuori specifica e per ogni utilizzo difforme rispetto a quello indicato nel manuale d'uso. La garanzia è intesa

HACH LANGE S.R.L.
Via Rossini, 1/A
I-20020 Lainate (MI)
Tel. +39 02 93 575 400
Fax +39 02 93 575 401
info@hach-lange.it
www.hach-lange.it

Cod. Fiscale e P. IVA 11277000151
Capitale Sociale: € 65.500 i.v.
CCIAA di Milano n. 1452960
Registro AEE IT080200002947
Soggetta a direzione e coordinamento di
Hach Lange GmbH

DEUTSCHE BANK S.p.a.
Viale Aretusa 20, 20148 Milano
Conto: 000000001421
Cin: Q
ABI: 03104 CAB: 01619
IBAN: IT49Q0310401619000000001421
Swift: DEUTITM1981

franco sede Hach Lange S.r.l. di Lainate.

Il Cliente, dopo aver ottenuto autorizzazione scritta da parte di Hach Lange S.r.l. per la spedizione, dovrà inviare a sua cura e spese la merce, utilizzando l'imballo originale. Fino alla presa in consegna della merce suddetta da parte di Hach Lange S.r.l., la responsabilità della merce grava interamente sul Cliente. Hach Lange S.r.l. deciderà a suo insindacabile giudizio se procedere a riparazione o a sostituzione dei beni. In questo caso potrà essere fornita, a seconda della disponibilità, strumentazione nuova o ricondizionata/rigenerata. In qualsiasi caso la durata della garanzia decorrerà dalla data di acquisto dello strumento originale.

Per gli interventi presso il Cliente, sarà applicato il diritto fisso di chiamata, che include i costi trasferta, secondo la seguente tabella:

- € 229,00 fascia A: raggio di Km. 150 dal nostro centro di assistenza più vicino;
- € 456,00 fascia B: raggio di Km. 300 dal nostro centro di assistenza più vicino;
- € 743,00 fascia C: raggio di Km. 500 dal nostro centro di assistenza più vicino;
- € 1.305,00 fascia D: tutte le altre destinazioni in Italia.

Tali importi hanno comunque un valore meramente indicativo. Hach Lange S.r.l. potrà, infatti, variare tali importi, comunicandolo al Cliente, qualora lo ritenga necessario.

Per gli interventi in garanzia da eseguire presso un Cliente con sede all'estero, verrà predisposto da Hach Lange S.r.l. un preventivo dei relativi costi, che dovranno quindi essere poi accettati dal Cliente stesso che provvederà a tale onere.

La garanzia decadrà comunque, esentando Hach Lange S.r.l. da ogni responsabilità e onere, quando lo strumento venga installato in condizioni fuori specifica elettrica, idraulica, ambientale indicata nel manuale; quando subisca danni per fatti conseguenti ad uso anomalo o difforme delle apparecchiature (a mero titolo esemplificativo e non restrittivo: cadute accidentali, urti, incendi, utilizzo in condizioni ambientali anomale o in ambienti nocivi) ed in tutti i casi di catastrofi naturali e casi fortuiti. La garanzia decadrà nel caso di guasti causati da incuria, negligenza, modifiche o riparazioni non autorizzate da Hach Lange S.r.l.. La garanzia non copre i beni consumabili ed i reagenti. Il Cliente può estendere la garanzia fino ad un massimo di 60 mesi dalla data di consegna, sottoscrivendo, entro 6 mesi dalla consegna della merce, appositi contratti di manutenzione con validità annuale.

6.- Certificati

La vendita di strumenti non include le revisioni strumentali con emissione di certificati di taratura, che potranno essere quotate separatamente. Qualora il Cliente richieda revisioni strumentali con emissione di certificati di taratura, dovrà sostenerne il relativo costo.

7.- Esportazione

I prodotti Hach Lange S.r.l. possono essere soggetti a norme di esportazione europee e/o degli Stati Uniti d'America e pertanto necessitano di appositi permessi dell'autorità competente. Adeguate informazioni (ad esempio, paese di origine, tariffa doganale) si trovano sulle bolle di consegna della merce e sulle fatture che

HACH LANGE S.R.L.
Via Rossini, 1/A
I-20020 Lainate (MI)
Tel. +39 02 93 575 400
Fax +39 02 93 575 401
info@hach-lange.it
www.hach-lange.it

Cod. Fiscale e P. IVA 11277000151
Capitale Sociale: € 65.500 i.v.
CCIAA di Milano n. 1452960
Registro AEE IT0802000002947
Soggetta a direzione e coordinamento di
Hach Lange GmbH

DEUTSCHE BANK S.p.a.
Viale Aretusa 20, 20148 Milano
Conto: 000000001421
Cin: Q
ABI: 03104 CAB: 01619
IBAN: IT490310401619000000001421
Swift: DEUTITM1981

Offerta N. 1013659: Pagina: 7 / 12

riportano le indicazioni dei codici richiamati nei documenti citati e/o in qualsiasi altro documento di Hach Lange S.r.l.. Per ogni certificato ulteriore (es. certificato di origine) che il Cliente dovesse richiedere, gli verrà addebitato il relativo costo, al minimo di €. 30,00. Il Cliente che acquista beni destinati all'esportazione, ha l'obbligo di informare Hach Lange S.r.l., e deve farlo per iscritto nella richiesta di offerta o nell'ordine, indicando specificamente la destinazione finale dei beni. L'esportazione dei beni venduti da Hach Lange S.r.l. in paesi sottoposti all'embargo da parte dell'autorità Italiana, Tedesca o degli Stati Uniti d'America, è vietata.

Il Cliente può richiedere copia della lista dei paesi sottoposti ad embargo da parte delle predette autorità direttamente ad Hach Lange S.r.l.. Il Cliente ha inoltre l'obbligo di verificare che l'utilizzatore finale dei beni acquistati non appartenga ad alcuna delle Denied Person List (elenco di persone indesiderate) (EC Risoluzione 881 e UN Risoluzione 1267).

È onere del Cliente comunicare, per iscritto e nell'ordine o nell'accettazione dell'offerta, le modalità di viaggio e di trasporto dei beni (via mare, terra, aereo) affinché Hach Lange S.r.l. possa opportunamente imballare i prodotti acquistati. In assenza di indicazioni specifiche, Hach Lange S.r.l. utilizzerà l'imballaggio standard per il trasporto via terra; nessuna responsabilità per danneggiamento o deterioramento sarà imputabile ad Hach Lange S.r.l. qualora la merce venga poi spedita con altra modalità o subisca conseguentemente danni. Nel caso in cui i prodotti destinati ad esportazione siano reattivi pericolosi ed il Cliente richieda di esportarli utilizzando un proprio trasportatore, Hach Lange S.r.l. potrà solo fornire un fac-simile di dichiarazione di trasporto e/o dichiarazione IMO, addebitando il relativo costo di €. 30,00 al Cliente. Sarà compito del trasportatore produrre i documenti necessari all'esportazione.

Il Cliente si impegna a rispettare tutte le disposizioni di legge concernenti l'esportazione e/o la ri-esportazione dei prodotti e servizi di Hach Lange S.r.l., manlevando quest'ultima da qualsiasi pretesa propria e di terzi, e tenendola indenne da ogni e qualsiasi pregiudizio che dovesse a qualsiasi titolo conseguire all'esportazione e/o ri-esportazione dei prodotti e/o servizi venduti da Hach Lange S.r.l.. L'esecuzione di ogni singolo contratto è condizionata e subordinata al rilascio delle relative licenze d'esportazione, ove necessarie, ovvero dall'assenza di impedimenti derivanti dalla normativa italiana, da quella tedesca e/o degli Stati Uniti d'America e da ogni altra normativa o prassi inerente l'esportazione. Tutti i costi e gli oneri per ottenere qualsiasi licenza o autorizzazione di sorta che debba essere rilasciata da un'autorità amministrativa pubblica prevista per legge, incombono e verranno sostenuti dal Cliente.

Hach Lange S.r.l. avrà facoltà di richiedere al Cliente la sottoscrizione della Dichiarazione d'Utilizzo Finale. Qualora, nel corso dell'esecuzione del contratto, dovessero sorgere impedimenti derivanti dalla legge italiana, tedesca o degli Stati Uniti d'America o da qualsiasi altra legge applicabile al contratto in oggetto, Hach Lange S.r.l. avrà il diritto di sospendere immediatamente la fornitura, dandone comunicazione scritta al Cliente, e fino all'ottenimento delle necessarie licenze e/o autorizzazioni di sorta. Per tutte le ipotesi sopra indicate resta in ogni caso esclusa ogni responsabilità di Hach Lange S.r.l. per qualsiasi tipo di danno subito dal Cliente, fra cui, a titolo meramente esemplificativo, danno emergente, lucro cessante diretto o indiretto, interruzione della produzione ecc.

8.- Anticorruzione

Il Cliente si impegna a rispettare tutte le leggi locali, nazionali, e sovranazionali, ivi inclusa anche la normativa U.S. Foreign Corrupt Practices Act (FCPA) del 1977 e successive modifiche, in materia di lotta alla corruzione, all'abuso d'ufficio, alle tangenti o altre questioni analoghe, applicabili alle attività commerciali del Cliente stesso in relazione al contratto stipulato con Hach Lange S.r.l..

Il Cliente garantisce e si impegna a non offrire, promettere, pagare o trasferire a qualunque titolo, direttamente

HACH LANGE S.R.L.
Via Rossini, 1/A
I-20020 Lainate (MI)
Tel. +39 02 93 575 400
Fax +39 02 93 575 401
info@hach-lange.it
www.hach-lange.it

Cod. Fiscale e P. IVA 11277000151
Capitale Sociale: € 65.500 i.v.
CCIAA di Milano n. 1452960
Registro AEE IT0802000002947
Soggetta a direzione e coordinamento di
Hach Lange GmbH

DEUTSCHE BANK S.p.a.
Viale Aretusa 20, 20148 Milano
Conto: 000000001421
Cin: Q
ABI: 03104 CAB: 01619
IBAN: IT490310401619000000001421
Swift: DEUTITM1981

o indirettamente, neppure tramite persone fisiche o giuridiche a lui collegate o connesse, alcun pagamento in denaro o fornitura di beni di valore a funzionari governativi, dipendenti o collaboratori di governo o di società possedute, anche parzialmente, da partiti di governi politici o da un funzionari di partiti o candidati ad uffici governativi, al fine di indurre tali organizzazioni o persone ad usare la loro autorità o influenza per ottenere o conservare un vantaggio commerciale improprio per il Cliente o per Hach Lange S.r.l.; garantisce e si impegna altresì a non offrire, promettere, pagare o trasferire a qualunque titolo, direttamente o indirettamente, alcun pagamento in denaro o fornitura di beni di valore che, comunque, costituiscono o perseguono l'effetto di corruzione pubblica o commerciale, l'accettazione o l'acquiescenza ad estorsioni, tangenti o altri mezzi illeciti o comunque non corretti per concludere affari o ottenere un qualsivoglia vantaggio improprio, in relazione all'attività del Cliente con riferimento al contratto concluso con Hach Lange S.r.l.

9.- Privacy

Ai sensi del D.lgs. 196/2003, Codice in materia di protezione dei dati personali, Hach Lange S.r.l., con sede in Lainate (MI), via Rossini, n°1/A, e' il Titolare del trattamento dei dati personali, ex art. 28 d.lgs. 196/2003, che vengono raccolti, trattati e conservati conformemente alla normativa citata per le finalità proprie del rapporto con il Cliente, in essere e/o in futuro, e per quelle espressamente indicate nell'informativa privacy ex art. 13 d.lgs. 196/2003, a cui si rimanda integralmente e reperibile al link privacy presente nella "home page" del sito internet all'indirizzo web www.hach-lange.it

I dati potranno essere, altresì, comunicati e/o trattati da società o soggetti esterni al Titolare, preventivamente incaricati.

Ai sensi degli artt. 7 e seguenti il Cliente può richiedere, in qualsivoglia momento l'aggiornamento, la modifica, la correzione e/o la cancellazione degli stessi al Titolare o al Responsabile del trattamento dei dati personali presso la sede di Hach Lange S.r.l., via Rossini, n° 1/A - 20020, Lainate (MI), utilizzando l'indirizzo e-mail privacy@hach-lange.it, telefonando al numero +39-02-93575400 o a mezzo fax al numero +39-02-93575401.

La presa visione della presente condizione deve intendersi quale accettazione, del documento integrale pubblicato sul sito, dell'Informativa ex art. 13 d.lgs. 196/03, nonché il "consenso espresso" da parte del Cliente:

- al trattamento dati come stabilito dall' art. 23 d.lgs. 196/03, in favore del Titolare Hach Lange S.r.l.
 - ll'invio dei propri dati, anche per trattamenti automatizzati, verso soggetti presenti nei paesi UE ed extra UE.
- Detto trasferimento all'estero è comunque garantito assolvendo gli obblighi, in capo al Titolare di cui agli artt. 42, 43 e 44 del decreto legislativo n. 196 del 30 giugno 2003.

10.- Foro competente

Tutte le controversie derivanti o comunque connesse ai contratti conclusi fra Hach Lange S.r.l. ed il Cliente sono di esclusiva competenza del Foro di Milano, con esclusione di qualunque altro Foro.

Il cliente

Hach Lange S.r.l.

Ai sensi degli artt. 1341/1342 del codice civile si approvano specificamente le seguenti condizioni: 1) ordini; 2) prezzi; 3) consegne; 4) pagamenti; 5) garanzie; 6) certificati; 7) esportazione; 8) anticorruzione; 9) privacy; 10) foro competente.

Il cliente

Hach Lange S.r.l.

HACH LANGE S.R.L.
Via Rossini, 1/A
I-20020 Lainate (MI)
Tel. +39 02 93 575 400
Fax +39 02 93 575 401
info@hach-lange.it
www.hach-lange.it

Cod. Fiscale e P. IVA 11277000151
Capitale Sociale: € 65.500 i.v.
CCIAA di Milano n. 1452960
Registro AEE IT0802000002947
Soggetta a direzione e coordinamento di
Hach Lange GmbH

DEUTSCHE BANK S.p.a.
Viale Aretusa 20, 20148 Milano
Conto: 000000001421
Cin: Q
ABI: 03104 CAB: 01619
IBAN: IT490310401619000000001421
Swift: DEUTITM1981

Offerta N. 1013659: Pagina: 9 / 12

HACH LANGE S.R.L.
Via Rossini, 1/A
I-20020 Lainate (MI)
Tel. +39 02 93 575 400
Fax +39 02 93 575 401
info@hach-lange.it
www.hach-lange.it

Cod. Fiscale e P. IVA 11277000151
Capitale Sociale: € 65.500 i.v.
CCIAA di Milano n. 1452960
Registro AEE IT0802000002947
Soggetta a direzione e coordinamento di
Hach Lange GmbH

DEUTSCHE BANK S.p.a.
Viale Aretusa 20, 20148 Milano
Conto: 000000001421
Cin: Q
ABI: 03104 CAB: 01619
IBAN: IT49Q031040161900000001421
Swift: DEUTITM1981

ALLEGATO B

ABBONAMENTO ANNUALE FOTOMETRI e TERMOSTATI HACH LANGE Valido in territorio Italiano.

Abbonamento annuale valido per la strumentazione per la quale non è stato sottoscritto apposito contratto con estensione garanzia.

1- il presente accordo di manutenzione con validità di anni uno a partire dalla data di sottoscrizione ordine garantisce il perfetto funzionamento della strumentazione entro i limiti delle caratteristiche tecniche stabilite dal costruttore.

2- Il canone verrà addebitato contestualmente alla sottoscrizione del presente accordo con presentazione di regolare fattura.

3- Il canone comprende: le prestazioni del tecnico (ore lavoro) per gli interventi di manutenzione ed eventuali interventi straordinari.

4- prestazioni opzionali in aggiunta al canone annuale del contratto:

- rilascio certificato di taratura con utilizzo di materiale certificato e allegati documenti di tracciabilità:
Fotometri codice TSEZ21M001 costo 282,00€

Termostati/Dr890/2100P-Q/Pocket/Sonde per HQD codice TSEZ21M002 costo 170,00€.

Il costo indicato è da intendere per ogni singolo strumento e/o sonda

- abbonamento annuale a strumento sostitutivo (non viene garantito lo stesso modello) per continuità analitica in caso di rottura :

codice TSE-RENT-HPP costo 344,00 € per Spettrofotometri UV, 2100AN/N, Analisi colore, Lumistox

codice TSE-RENT-MPP costo 249,00€ per Fotometri visibile, HT200, LICO150

codice TSE-RENT-LPP costo 154,00€ per Termostati LT200, HQD (solo corpo)2100Q.

-Intervento presso sede del cliente con applicazione per ogni chiamata della seguente tariffa fissa a copertura delle ore di viaggio e spese di trasferta.

Raggio 150 km dal nostro centro di assistenza più vicino codice LYD202L1 costo 229,00 €

Raggio 300 km dal nostro centro di assistenza più vicino codice LYD202L2 costo 456,00 €

Raggio 500 km dal nostro centro di assistenza più vicino codice LYD202L3 costo 743,00 €

Distanze maggiori saranno soggette ad offerta.

Ai costi suddetti in caso di pernottamento verrà aggiunto il costo forfait: codice LYU200R costo 190,00€

I prezzi sono IVA esclusa.

5- Le apparecchiature saranno sottoposte a n.1 revisione / anno di manutenzione completa e a riparazioni di emergenza a libera disposizione del CLIENTE.

Tutti gli interventi saranno eseguiti presso il nostro centro d'assistenza o in opzione presso la sede del CLIENTE, alle condizioni precedentemente esposte.

Le manutenzioni saranno richieste dal CLIENTE e preventivamente concordate con il nostro servizio di assistenza tecnica. La normale manutenzione prevede la sostituzione di pezzi soggetti ad usura (fatturati

come al punto 7b) ed un accurato controllo e messa a punto della strumentazione al fine di garantirne un perfetto funzionamento.

Le chiamate d'emergenza a disposizione del CLIENTE saranno gestite con priorità da parte del servizio assistenza tecnica e saranno svolte di norma entro 7 gg. lavorativi, per richieste con intervento urgente verrà applicata la quota forfait aggiuntiva di 500,00€ (Iva esclusa) da applicare ad ogni intervento. A seguito di ogni singolo intervento, verrà da noi redatto un RAPPORTO DI LAVORO, firmato dal nostro tecnico, in cui verrà riportata la descrizione dell'intervento eseguito, le anomalie riscontrate e gli eventuali ricambi sostituiti.

In caso di trasferta valgono le seguenti disposizioni:

- gli interventi saranno di norma eseguiti durante le normali ore di lavoro dalle 09.00 alle 18.00 dal lunedì al venerdì. Tutte le operazioni di manutenzione saranno effettuate sotto la nostra totale responsabilità, nel rispetto di tutte le normative di legge e i regolamenti aziendali applicabili in materia di ambiente e sicurezza. Il personale operativo sarà dotato di tutti i mezzi di protezione individuale prescritti per legge eccezion fatta per quelli espressamente richiesti nel Vostro stabilimento.
- Sarà nostra cura uniformarci alle vostre disposizioni in materia di sicurezza, per quanto attiene al movimento interno delle persone, alla loro identificazione e alle autorizzazioni per l'ingresso nei Vostri stabilimenti. Sarà garantita da parte nostra la massima riservatezza su tutte le informazioni di cui si entrerà in possesso in conseguenza del presente accordo di manutenzione.

6 IMPEGNI DEL CLIENTE.

- Consentire le operazioni di manutenzione esclusivamente al nostro personale incaricato.
 - Fornire le informazioni e/o eventuale modulistica necessaria ad ottenere i permessi riguardanti l'accessibilità all'impianto con il dovuto anticipo
 - Fornire, come da obblighi derivanti dai D.Lgs., dettagliate informazioni sui rischi specifici esistenti nell'ambiente in cui andranno ad operare i nostri tecnici e sulle misure di prevenzione ed emergenza adottate.
 - fornire dispositivi di protezione individuale (DPI) relativi ai rischi specifici correlati agli ambienti lavorativi nei quali i tecnici Hach Lange si troveranno ad operare.
 - La strumentazione dovrà rispettare le caratteristiche di installazione dettate dai canoni di sicurezza per gli ambienti lavorativi descritti dal D.Lgs 626 o successive modifiche. In caso contrario il tecnico potrà astenersi dall'effettuare gli interventi richiesti.
- Sarà compito del cliente portare e reinstallare la strumentazione in ambiente sicuro e protetto.

7 ESCLUSIONI

- L'accordo verrà a decadere qualora lo strumento subisca danni per fatti non conseguenti al normale uso delle apparecchiature (quali a titolo esemplificativo e non restrittivo, cadute accidentali, urti, incendio, utilizzo in condizioni ambientali anormali o ambienti nocivi) e in ogni caso a seguito di catastrofi naturali ad esempio: alluvioni, terremoti, maremoti, eruzioni vulcaniche, fulmini, ecc.) L'accordo decadrà inoltre in caso di guasti causati da incuria, negligenza, modifiche o riparazioni non autorizzate da personale Hach Lange. In questo caso, per eventuali riparazioni, saranno applicate le tariffe di listino in vigore al momento dell'intervento e i pezzi di ricambio saranno fatturati a listino.

Le medesime tariffe si intendono altresì applicabili per ore d'attesa non dipendenti dalla nostra volontà e nel caso la richiesta d'intervento straordinario non fosse imputabile alla strumentazione oggetto della fornitura.

- Sono esclusi dalla fornitura tutti i ricambi e i consumabili; sugli stessi verrà applicato lo sconto del 20% sul prezzo di listino (In presenza di contratto quadro sarà valido lo sconto più favorevole al cliente).

HACH LANGE S.R.L.
Via Rossini, 1/A
I-20020 Lainate (MI)
Tel. +39 02 93 575 400
Fax +39 02 93 575 401
info@hach-lange.it
www.hach-lange.it

Cod. Fiscale e P. IVA 11277000151
Capitale Sociale: € 65.500 i.v.
CCIAA di Milano n. 1452960
Registro AEE IT0802000002947
Soggetta a direzione e coordinamento di
Hach Lange GmbH

DEUTSCHE BANK S.p.a.
Viale Aretusa 20, 20148 Milano
Conto: 000000001421
Cin: Q
ABI: 03104 CAB: 01619
IBAN: IT490310401619000000001421
Swift: DEUTITM1981

Offerta N. 1013659: Pagina: 12 / 12

c. In caso di invio strumentazione presso i nostri centri di assistenza, le spese di spedizione saranno a carico del cliente .
HACH LANGE non è responsabile di danni dovuti al trasporto .

d. Sono esclusi dal contratto le utenze esterne (collegamenti , interfacce) e gli eventuali PC e relativi software ai quali è collegata la strumentazione.

Il cliente

Hach Lange S.r.l.

HACH LANGE S.R.L.
Via Rossini, 1/A
I-20020 Lainate (MI)
Tel. +39 02 93 575 400
Fax +39 02 93 575 401
info@hach-lange.it
www.hach-lange.it

Cod. Fiscale e P. IVA 11277000151
Capitale Sociale: € 65.500 i.v.
CCIAA di Milano n. 1452960
Registro AEE IT08020000002947
Soggetta a direzione e coordinamento di
Hach Lange GmbH

DEUTSCHE BANK S.p.a.
Viale Aretusa 20, 20148 Milano
Conto: 000000001421
Cin: Q
ABI: 03104 CAB: 01619
IBAN: IT490310401619000000001421
Swift: DEUTITM1981